Botanical Laboratory,
Imperial University,
Tōkyō, Japan.
March 18, 1891.

My dear Sir,

I thank you for your very kind letter. I shall have many occasions to ask your assistance in regard to Japanese botany.

I should be very glad to exchange our Botanical Magazine for your valuable publications. As many of the back numbers are now wanting, I mail you to-day 15 copies (No. 35-49) No. 35-46 constitute the

4th volume, and no. 47 begins
this 5th. I have already
sent to the Botanical Laboratory
of the Harvard several
numbers of our magazine,
but hereafter instead of
doing so I shall send
them to the Herbarium.

Vol. I., part I. of my
Iconographia Floræ
Japonicæ will be ready
next month, and I will
surely send a copy of it
to you.

Yours very truly,

R. Yatabe.

DR. LORENZO G. YATES, F. L. S.
AUTHOR OF
ALL KNOWN FERNS;
The California Digest of Masonic Law, Etc.
Editor of Natural Science Department of
THE CALIFORNIA FLORIST.

Santa Barbara, Cal., April 2nd 1889

Wm Trelease
Curator Harvard Herbarium
Cambridge, Mass

My Dear Sir

Can you inform me now I can obtain a copy of a paper ~~entitled~~ List of Plants collected in Dr Edward Palmer, in Southern States of Mexico in 1886. Communicated Sept. 8th 1887 published in "Proceedings of the American Academy of Arts & Sciences" Vol XXII.

I would also request you to send me the title, date of publication &c. of any other of your papers which may contain anything of interest in relation to Ferns, I want the data for a bibliographical portion of my work (All Known Ferns) which is almost ready for publication.

Yours very truly
Lorenzo G. Yates

DR. LORENZO G. YATES, F. L. S.,
AUTHOR OF
ALL KNOWN FERNS;
The California Digest of Masonic Law, Etc.

Cor. Sec'y Santa Barbara Soc. Nat. History.

Carrillo House, Carrillo Street.

Santa Barbara, Cal., June 12th 1890

Prof. Jarvis Hanson
Cor. Memb. Linnean Soc.

My dear Sir,

I take the liberty to congratulate you upon the recognition by the Linnean Society of the services you have rendered to science.

I recently compiled a table of the Known Flora of our Channel Islands which was published in the annual Report of our State Mineralogist which has attracted the attention of some of the botanists of the Eastern States of America, one of whom claims that your determination of Eucalyptus Stanfordiana Parry, sent to you by Mr. A. L. Lloyd of this City is incorrect. When I obtain a copies of the article I will send you one.

Hoping it be remembered I am

Fraternally Yours
Lorenzo G. Yates

Santa Barbara, California
Dec. 5th 1891

Prof. Sereno Watson, F. A. L. S. &c—

My Dear:

Will you have the kindness to send me particulars of the new species of Ferns from the Island of Ascention, described by you in "Contributions to Am. Botany.—XVIII".

I wish to include in my ms of All Known Ferns.

Any other new matter on the subject of Ferns, at your disposal, will be gratefully received and acknowledged.

Yours very sincerely

Lorenzo G. Yates.

P. S. Can I obtain specimens of the new species referred to?

L. G. Y.

Plate 52

Popular Science Monthly,

549 & 551 Broadway,

New York, 24th July 1876

Dear Prof. Gray

I suspect the last
matter has not been forwarded to the printers. "Darwinism"
was turned all the pages on
Saturday early & read short.
It is now binding and copies
will be ready the last of
the week. We will send
them abroad on Saturday

Very truly yours
E. L. Youmans

Bangor Oct. 11th 1847

Dr. Gray

Dear Sir

Enclosed I send you the Oakesia Conradi, which I have found abundantly, clothing a high barren hill on the Isle Haut in the Penobscot Bay.

I at first thought it to be an Empetrum at least a variety, but a favor from Mr. Thurber, enclosing this plant from Plymouth I was pleased to recognize this rare species.

The locality in question yields this beautiful plant more abundantly probably than any heretofore been discovered. As I have perused the Penning lists they are destitute of of flowers and fruit —

It rises from a few inches to a foot or two from the ground and spreads out in large tufts, similar to the Empetrum communis.

I have been engaged now two weeks on the coast and about the islands in the bay — Have collected a fine lot of Algae — and I now hope to learn from you shortly a good opportunity to send a

suit to Mowery. I dredged more than 100 species in from 10 to 60 fathoms of water having under my embalay two good Boat men — I also enriched myself with Shells, Sponges &c —

In haste — Yours cordially
A. Agassiz.

P.S. The Potentilla tridentata covered the barren hill with the Oldenia —
The altitude of the hill by my measurement is 412 feet above the level of the sea and the highest of all the hills on the islands in Penobscot Bay.

Allegheny Pa Oct 22
90

Prof Sereno Watson Boston.

Dear Doctor:

For the purpose of comparative study I am anxious to secure a few fair specimens of that Dwarf Potentilla of the White Mts NH which Wood defines as P. minima Hallr and Gray as P. frigida Vill.

As I happen to have representatives of both species from the Herbarium of the eminent Swiss Botanist Mr Hans Siegfried (who by the way is an Expert on Potentillas cultivating about 300 forms in his "Potentillarium" from all parts of the globe) - I am very eager to see the American Plant, forming myself an opinion about it and send a specimen to my friend too.

I addressed in this matter several New Hampshire gentlemen but could not receive anything although I am willing to pay for it. Hence I take the liberty to

molest you Knowing that the Herbarium over which you presides contains undoubtedly a few duplicates - specimens which you can spare. If not, you may direct me to same source where I can get them and any favor you may deem fit to render me will be warmly appreciated by

Your obedient servant
A Ziegler

Aund, Oct. 25, Via Herm

Monsieur et ami très honoré !

Mille pardons que j'ai tardé si longtemps pour vous faire mes remerciements, tant pour la précieuse collection de plantes que pour la premier tome de votre flore, qui m'est de la plus haute importance ainsi que les monographies que vous bienvoulez y joindre. Je vous félicite sur ces productions et si je ne serais pas votre ami je vous les envierais, comme elles surpassent en exactitude, sagacité et clarté tout ce qu'a jamais été publié sur la flore de votre vaste patrie. Je ne pouvais résister à en tirer un recit dans notre gazette littéraire, dont je vous remettrai des copies à mon prémier et prochain envoi.

La cause de mon delai fut, qu'a l'arrivée de votre riche colis. Ton j'étois intimement occupé à notre jardin, pour regler le catalogue de graines et faire la correspondance rapport aux échanges, votre jardinier étant avancé comme assistant des jardins du Roi, et nous sans successeur pour lui. Cela fait je fut attaqué d'une indisposition après grave et est entre les prémieres occupations dès mon rétablissement que je vous adresse ces lignes. Aileurs j'étoit sur, que vous auriez eu avis de l'arrivée de votre envoi par des lettres de Mr. Martius.

A la fête de Linné nous avons bien pensé à vous et j'ai dit encore à Martius, qui savoit telle chose, si ce qu'on avoit fabulé dans les anciens temps rapport aux sorciers qui faisoient annuellement des promenades en cuit pour se rassembler au 1 Mai au sommet du Blocksberg, se réalisoit dans nos jours pour les botanistes.

Quant à mes occupations pendant ce temps j'étois occupé entre la flore de Grèce et celle du Japon. Pour la prémière j'ai à présent un collaborateur sur lequel je puis me fier, pour la seconde je n'en veux point espérant de la finir moi-même. Le prémier volume en est fini. Vous aurez en peu de temps les livraisons 14 — 18, et vers la fin du Février 19 et 20 partiront aussi. Un intéressant résultat de votre envoi se présente là dans la certitude qu'il y a au Japon entre les ombres Gordonia. Vous trouverez la plante représentée sur tab. 93 ou 94 Pernstoemiacées une véritable Stewartia, comme il y a des espèce du genre se trouve réellement au Japon, mais Siebold ne l'a pas désigné de plus près et moi je ne l'ai pas encore vu, ainsi je ne peux pas dire, si c'est le vrai coronarius.

Rapport au Thalictrum je ne puis vous dire que ce qu'une famille qui commencera le second volume et dont je m'occupe depuis quelques mois, est celle des Conifères. D'en ai près de 20 espèces et trente planches sont déja achevées. Il y a des

choses fort intéressantes, par exemple le genre Cryptomeria (Cupressus japonica) qui ressemble tant au fossil genre Voltzia. Le genre Torreya Arnott se retrouve au Japon, car le Taxus nucifera Kaempfer n'est qu'une Torreya. Avant d'être sur de cette synonymie j'avois separé le Tax. nuc. de Taxus sous le nom de Caryotaxus, mais à présent j'ai restitué naturellement le genre Torreya dans ses droits et je me réjouis bien, d'en pouvoir présenter une seconde espèce à votre savant collège. Une troisième espèce vient des Indes aussi sous le nom de Taxus nucifera, mais bien distincte de celle du Japon. Je la possède par la bonté de Dr. Wallich. Est-ce qu'il ne seroit pas possible d'avoir par votre bonté un échantillon de l'espèce américaine? Le genre Athrotaxis Don ne diffère en rien de Cunninghamia, ce ne sont que deux nouvelles espèces de l'Australie. Ailleurs je possède un genre Cephalotaxus nob. voisin de Torreya, et plusieurs autres de nouveaux du Japon, p. e. Sciadopitys (abietis nob. à 7 semences sur chaque écailles!), Thujopsis (intermédiaire entre Thuja et Cupressus) et F. Les espèces ont souvent une ressemblance frappante avec celle de l'Amerique et des Indes. J'ai un Abies très voisin du canadensis etc. Vous voyez quel prix je devrois mettre sur la comparaison de vos Conifères et je vous prie, s'il vous est possible, de m'en donner même seulement pour la comparaison et sous responsibilité de remise en per de temps. Le texte ne sera pas imprimé avant le commencement du mois de Mai et jusque là je pourrais espérer de vous encore un envoi, si vous y consentiez.

Après les Conifères je commence à travailler systematiquement famille par famille et je commencerai par les Ranunculacées. Cette partie scientifique de la flore n'aura que les tables nécessaires pour la représentation des 96 nouveaux genres ou des espèces spécialement characteristiques. Je choisirai en même temps de chaque familles les espèces convenables pour la continuation de la section dont je m'occupois jusqu'à présent.

En comparant les plantes que nous avez envoyé à Martius et à moi j'ai noté celles des siennes qui mangeoient entre les miennes étant remplacées par d'autres. Je vous en donne ici la liste, non comme si je serois moins contents de ma partie, mais seulement pour notice, et dans l'espérance que peut-être à l'avenir je pourrais en avoir quelques unes, qui m'iraient encore de plus près comme p. e. les Sarracenia et les Gordonia.

L'ouvrage d'Endlicher: Genera plantarum, est à la fin achevé avec la 17 livraison. Seulement les supplements et le Registre manquent encore.

Mais assez bavardé pour aujourd'hui. Adieu, chers amis, et gardez votre bienveillance aussi à l'avenir pour

Votre

fidèlement avoué
Spr. Carini

Liste des plantes qui se trouvant dans le paquet pour Martius mangeoient dans le mien.

- Scirpus lineatus
- Cyperus erythrostichus
- Hydra
- ovalis
- leptos
- cladium enervis ovides
- Juncus polycephalus
- marginatus
- dichotomus.
- Habenaria ciliaris
- Cypripedium spectabile
- pubescens
- Juncile
- Triphora pendula
- Habenaria blephariglottis.
- Calamagrostis canescens
- Poa tenuis
- Panicum clandestinum.
- Stipa avenacea
- Melica diffusa
- Meagia macrosperma
- Bryopsis melanocarpa
- asplenifolia
- Amphicarpaea Pursh.
- Rhus Toxicodendron
- glabra
- copallina
- Panax quinquefolia
- Asclepias purpurascens
- viridiflora
- viridis
- Betula. papyracea
- Galeopsis ochroleuca
- Bignonia capreolata
- Convolvulus Pennsylv.
- sagittifolius
- Cornus alpina spec.
- Gratiola virginica var.
- Rosa
- Statices species omnes.

Selago
Hypericum

- Hypericum canadense
- arabis laevigata
- lyrata
- Bryonia Boykinii
- Hydrastis canadensis
- Ranunculus bulbosus
- Aconitum Napellus
- Erioccaulon cinereum
- villosum
- septangulare.
- Ventenata dubia
- avenacea
- Agrostis alba
- Euphorbia ipecacuanhae
- Sabbatia campanulata
- stellaroides
- Phlox vulgaris
- Geranium carolinianum
- Rhexia canadensis
- Limnanthemum lacunosum
- Hypericum Buckleyi
- Hypoxis erecta
- Habenaria viridis
- Ronalea lupinella
- Clitoria Mariana
- Phaca angustifolia
- Utricularia purpurea
- — personata
- — cellulata
- Lobelia setacea
- Convolvulus Nil
- Cynanchum nivale
- Sophoritea virginica
- Lobelia Kalmii
- Lythrum lineare
- Oenothera fruticosa
- Polygala polygama.
- — cruciata
- Lysimachia
- Lonicera
- Crataegus punctata
- Solanum tenuifolium
- Cynoglossum virginicum
- Asclepias purpurea
- gracilis
- Polygonum in caule
- acrostichoides

Dicksonia pilosiuscula
Aspidium marginale.
Polypodium polymorphum
Cryptogramma gracile
Orientalis americana
Mohringia trinervia
Ranunculus recurvatus
Anemone cylindrica
Trollius laxus
Rosa blanda
Subtrichinia frageroides.
Rosa setigera
Pyrenaria oblongifolia
Sarracenia purpurea
variolaris
Mitella nuda
Saxifraga aurea
Geranium Robertianum
parviflorum
Rhus Toxicodendron
maritima
Ribes lacustre
Castilleja coccinea
Veronica peltis cuneifolia
Capraria multifida
Collinsia verna
Salene antirrhina.
Silene quinquevulnera.
Stellaria graminea
Solanum carolinense
Gordonia Lasianthus
Celtis crassifolia
Cynoglossum apothecinum
Fagus sylvatica
Vaccinium tenellum
myrtifolium
corymbosum.
Vitis bipinnata.

Coll
Mus Bot.
Bibl.

402
5 02
3 35
1 35
630
+ 70
700

To pr Washington

Asa Gray M. D.

Professor of Botany in the University of Michigan, Member of the Imperial Academy Nat. Curios. etc. etc.

MUNCHEN
29 JAN. 18[illegible]

[illegible] M. SLOMAN
Ship Broker
HAMBURG

~~In the care of Mr. Parish & Co~~
~~Hamburg~~
New-York

~~Paid~~

T T
HAM. PRE
3. Febr. 41.

24

15

12

Monsieur.

L'automne passé (au mois d'Août) nous avons fait partir Mrs. Martius et moi une caisse sous votre adresse et par la voie de Hambourg, à la quelle contenoit pour Vous la Monographie des Palmiers par Mr. Martius, notre flora japonica et une collection de plantes grasses, et quelques Brochures pour Mr. Torrey. Comme je n'ai depuis ce temps la aucune notice de vous, que vous l'avez reçu, je dois craindre qu'elle ne soit pas arrivée à sa destinée et je vous prie, Monsieur, de vouloir bien m'honorer par quelques lignes sur ce point, afin que je puisse faire les recherches nécessaires. De même je n'ai aucune notice si les deux Docteurs Lilienfeld et Lemaier qui sont partis de Munic au mois de Mai l'année passée et auquels j'avois donné des Lettres et des plantes pour Mr. Torrey se sont acquitté de leur commission. Je vous prie aussi, Monsieur, de me tirer de ces incertitudes par une ligne de réponse.

Mes occupations avec la flore du Japon continuent et je suis dans le moment embrouillé du nombre des Conifères qui existent et qui monte à quarante, entre lesquelles plusieurs nouveaux genres. Entre que ce n'est pas possible de se procurer avec le temps quelques échantillons des Conifères des côtes occidentales de l'Amérique et de la Californie, qui sans doute doivent avoir de la ressemblance avec celles du Japon.

Je me vous pense fort avancé dans la publication de votre flore de l'Amérique et je serais fort rejoui d'en voir la continuation, tant plus qu'elle m'aidera sans doute fortement dans la détermination des plantes japonaises.

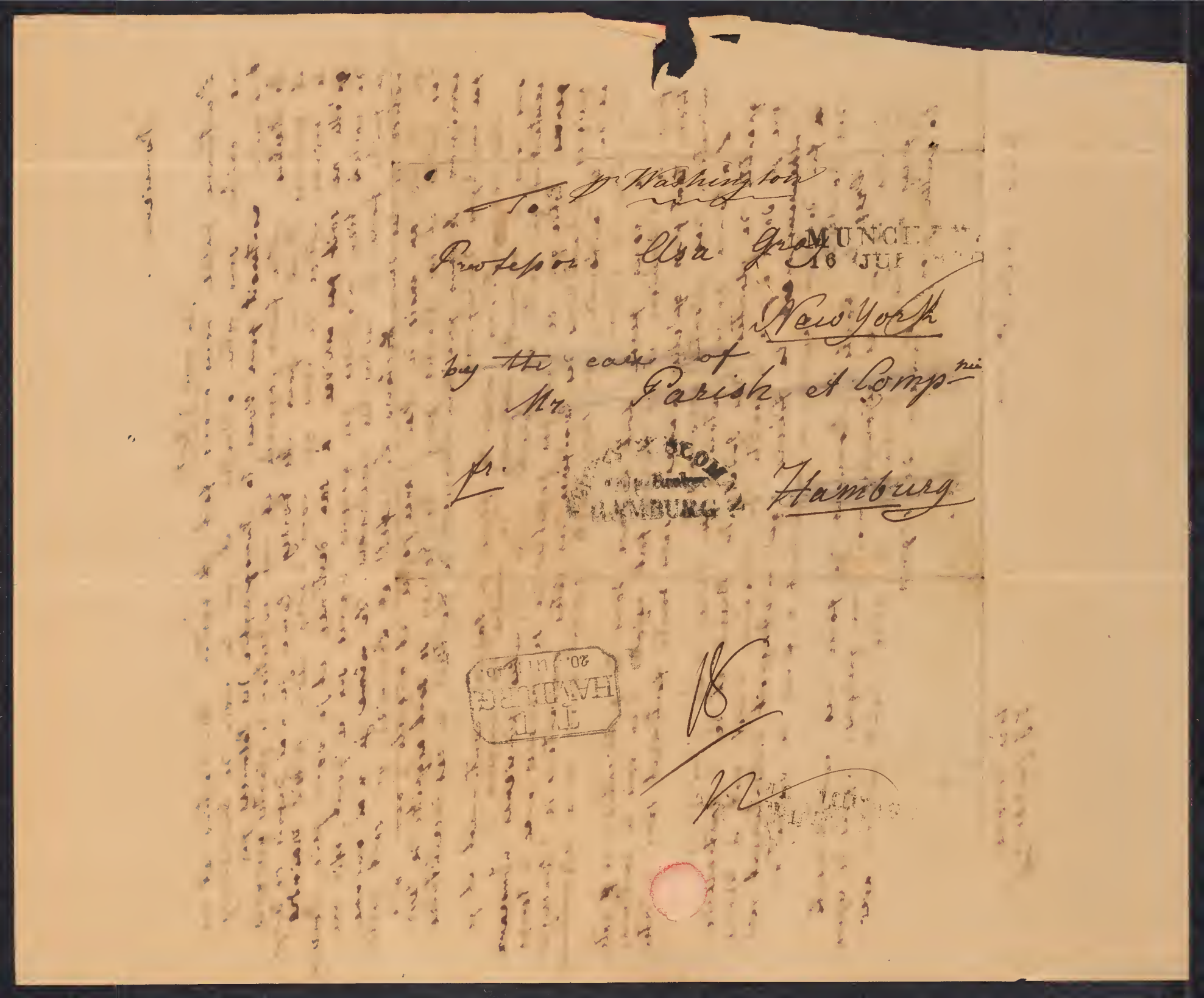
L'automne passé j'étois à Vienne d'où j'ai rapporté quantité de plantes des Indes, du Brésil et de l'Australasie, que je dois à la libéralité du Muséum d'hist. nat. à Vienne. Malheureusement la fièvre, qui m'attaquoit violentement vers la fin de mon séjour, m'empêchait à finir la visitation des doublettes.

Avez la bonté, Monsieur, de faire mes compliments à Mr. Torrey et rejouissez moi par quelques lignes de réponse. Agréez en même temps l'assurance du plus haut estime avec la quelle j'ai l'honneur de signer

Votre

très devoué
C. J. Zuccarini

Munic 15 Juillet 1840.


Washington
Professor Lyra Grat
MUNCH
16 JUL
New York
by the care of
Mr Parish & Compnie
Hamburg
HAMBURG
HAMBURG
20. JUL

Received Sept. 24th 1842

Munic 1 Nov. 1841.

Monsieur et très cher collègue!

Depuis longtemps j'ai voulu vous adresser quelques lignes, mais toute cette saison etoit accompagnée de tant de désagrémens pour moi, que la plupart de mes bons ~~desseins~~ desseins ne furent pas éxécutés. D'abord j'étois presque toujours indisposée, puis rétabli par un séjour à la campagne, j'étois à mon retour pourtant obligé de faire une saignée copieuse et la mit suivante la veine se rouvrit, de-manière que je perdois au moins encore 20-30 onces de sang. A présent, Dieu merci, je me trouve rétabli tolérablement et je reprend avec plaisir les relations amiables dont je me flatte, sages entre les premiers, qui auront à se plaindre de mes importunes lettres.

Par Mr. Parish vous aurez en peu de temps les cahiers qui finissent le premier volume de notre Flore du Japon. Vous y trouverez quelques mots qui rappellent bien la flore de l'Amérique, comme p.e. Stauntia et Dichroa. Pour le second volume j'ai fini la Monographie des Conifères. Elle embrasse 45 planches pour 30 espèces. Torreya n'est pas different rapport au genre du Taxus nucifera Kaempf. Ailleurs j'ai 5 nouveaux genres de Conifères à publier.

Bien de remercimens pour la continuation de votre flore, que Mr. Martius m'a remis et pour les mémoires y jointes. Je les ai traduits pour la gazette botanique de Ratisbone. Avec notre flore vous aurez aussi une annonce de la votre, que j'ai publié dans notre feuilleton Gelehrte Anzeigen, et une autre extraite du même feuilleton sur celle du Japon.

Pour revenir aux Conifères je dois vous avertir d'une observation, que je crois importante pour l'arrangement de cette famille. L'aile de la graine chez Pinus et Abies est nullement un appendice de la testa, c'est la couche supérieure de l'écaille qui porte les graines, qui ~~se comp~~ embrasse la semence seulement du côté supérieur. Dans l'Araucaria la semence reste enfermée dans une cavité de l'écaille et celle-ci tombe avec la graine. Dans Pinus et Abies seulement la surface de l'écaille se sépare de la partie inférieure et présente l'aile mal nommé appendix de la semence. Taxus n'a pas toujours de fruits chez nous. Cette année j'ai observé sur la même tige beaucoup de fruits, qui avoient une cupule coriace et non charnue. Une faute pas conséquence par de Torreya?

Les bruits de guerre entre l'Amérique et l'Angleterre m'ont effrayés. ~~Je crains~~ J'ai peur qu'en cas de guerre nos relations seront interrompues, et je vous prie par conséquence instamment, de m'envoyer s'il vous est possible, aussitôt que possible ~~une~~ des Conifères, Cupulifères etc. de votre flore, qui me sont si nécessaires pour la composition de celle du Japon. Si ~~la~~ l'isolement, produit par une guerre entre ces deux puissances navales, ne pourrait même pas durer longtemps, il serait grave à supporter sous les circonstances où je me trouve.

La mort de DeCandolle est une perte difficile à réparer pour votre science. Lui seul le fils ait promis de suivre les traces de son père et de continuer soigneusement ses entreprises, et je doute qu'il ait les forces pour satisfaire le public savant. L'infatigable Endlicher, après avoir fini son système, a de nouveau publié un enchiridion, contenant les ~~les~~ caractères des familles, leur distribution géographique et leur usage médical ou économique, puis une flora d'officinalis de l'Autriche et un manuel de botanique paroissent les premiers jours. Je ne sais, où cet homme prends son temps.

Adieu, mon cher ami, gardez moi votre bienveillance et disposez à votre gré du peu qui est à ma disposition. Toujours

Votre

ami sincère
Decaisne

Laxus muricata Kaempfer est une véritable Zoysia, de même qu'une espèce très voisine de l'Himalaya donnée par Wallich pour la plante de Kämpfer. Peut-être Laxus globosa Schlechtend. (Linnaea 1838. p. 496) du Mexique appartient aussi au genre Zoysia.

partly answered in letter to Martius Sept. 30: 1844

Munic 2 Mars 1843.

Monsieur et très chir collègue

Pardonez bien, que depuis un siècle vous n'avez plus eu de mes nouvelles et que même je ne vous ai pas encore fait mes remercîments pour la superbe collection de plantes et pour la suite de votre excellente Flora. Plus que dix lettres étoient commencé dans ce dessin et ont été mises à part pour que je vous les envoyer toute la Monographie des Conifères ensemble et que j'étois toujours empêché à l'achever par faute de Mr. Siebold qui me prêtoit avec ses notices. Outre cela j'étois plusieurs fois sérieusement malade et par cela retenu d'un autre côté. A la fin trois mois de l'été et d'automne j'ai passé sur un voyage au Rhin et en Hollande, principalement pour visiter à Leyden les matériaux pour la Flore du Japon. J'en étois fort satisfait, trouvant une masse d'environs 2500 espèces en peut-être 50000 échantillons. J'ai choisis et pris avec moi ce que me convenoit le plus pour la continuation de la flore et en peu de semaines vous verrez déjà un petit mémoires contenant 10 nouveaux genres dans les Mémoires de notre Académie. Ainsi j'ai rapporté aussi un nombre de tablettes, dont j'ai le plaisir de vous présenter quelques unes, mais en vous priant, de n'en parler pas encore jusqu'à ce que je les dois à la complaisance de Mr. Siebold. Le gouvernement Hollandais ou plutôt la direction de l'herbier est si soupçonneux, que croyez Mr. Siebold ait reçu cette collection pour un prêt, revenu le dernier temps du Japon, il auroit pourtant des réexaminations à surpasser, si l'on sauroit qu'il en a communiqué une seule feuille. Avec le temps j'espère de pouvoir repeter des envoys de plantes j'apprenais, parceque nous avons à présent un jardinier à Nagasaki, qui n'est pas si directement soumis à l'autorité du gouvernement des pays-bas.

La richesse du Japon en Chênes, en Érables et en Azalea et Rhododendron rendrait la ressemblance entre cette flore et celle de l'Amérique, qui nous était déjà si frappante. Rapport à Azalea et Rhodod. dites moi, qu'elles différence avez vous pour ces deux genres hors le nombre des étamines; je n'en sais aucune jusqu'ici entre la déhiscence des anthères est la même excepté dans Rhamnoides. Les Acer du Japon se distinguent de grande partie par des feuilles de 8 - 10 lobes très finement découpée jusqu'à la base dans une quantité de variétés. Les Lauriniées sont aussi très nombreuses (24 - 30) et entre elles quatre ou cinq espèces de Sassafras très voisines à celles de l'Amérique. Entre les Ranunculacées il y a quantité de Ranunculus, quelques Aconitum, Trollius, Paeonia, Clematis, Cimicifuga cum. gen. affin. et 3 - 4 espèces de Coptis. Les Magnoliacées ont presque toutes des fleurs énormes comme en Amérique. Les Légumineuses et Composées m'étaient trop nombreuses pour le peu de temps que j'avois.

Entre les Graminées la quantité de Bambusa ou de genres voisins et très remarquable et s'éloigne du caractère général de la Flore. J'en ai distingué environ quinze espèces mais malheureusement sentaient la moitié d'eux sont de fleurs et plusieurs ne fleurissent jamais même dans le Japon, ou on les multiplie que par des rejetons. Aussi les Orchidées se rapprochent plus des flores tropiques, parceque le plus grand nombre en est parasite.

Dites moi de grace, ce que Vous pensez de Leucothoe sempervirens Lamb. de Andromeda Pontica, mais n'en possède qu'un mauvais que une part soupçonne pourtant que ce soit un nouveau genre.

Faites, si j'ose vous prier, mes compliments respectueux à Mr. Darcy, de lui écrirai, dès que mon envoi pour lui sera prêt.

Agréez en même l'assurance d'un plus haut estime de

Votre

très dévoué
Faccini

Aust May 30!

Munic le 17 Janvier
1845.

Mon très cher ami et collègue!

C'est plus qu'une éternité, que je n'ai pas eu de vos nouvelles, et j'en avois été bien inquiété, si de temps en temps M. Martius ne m'avoit pas communiqué de vos nouvelles. Mais pourtant je ne sçai pas le motif, pourquoi vous m'avez oublié tout-à-fait, et pas même, si vous avez reçu le dernier paquet que je vous ai envoyé il y a peut-être quinze mois et qui contenoit hors quelques cahiers de la flore du Japon une petite collection de plantes japonoises. Je vous prie de m'avertir aussi-tôt que possible, si vous l'avez reçu ou non pour pouvoir dans le dernier cas des recherches. Je l'avois envoyé d'après vos ordre à Mr. Parish à Hambourg. Rapport à la flore du Japon je dois vous prier aussi de m'avertir combien de cahiers vous en avez. J'ai perdu malheureusement la liste des envois et suis obligé par conséquente de demander à chacun qui reçoit un exemplaire, combien de cahiers il a reçu.

Quant à la publication de cet ouvrage je ne puis avancer que très lentement, grâce à la paresse de Mr. Siebold qui tarde toujours avec ces maigres notices sur l'usage et la station des plantes en question. Jusqu'ici je n'ai pu faire imprimer que cinq cahiers du 2 volume, quoique les planches soient arrangées jusqu'à nro 170. Entre ces planches pas encore publiées se trouvent les genres Circe (8 espèces), Actinocarya, Rhus, Sapindus, Caesalpinia, Rhododendron (à 5 & à 10 étamines) et quelques genres nouveaux. Pour prévenir aux vues de la paresse de Mr. Siebold je publierai à présent un mémoire, qui contiendra l'énumeration des familles naturelles indigènes au Japon (178 familles de Phanérogames) et leurs Progue familles un nombre considérable du moins 300 nouvelles espèces et une douzaine de nouveaux genres. Le motif, qui m'entraine le plus, pour entreprendre ce travail c'est que je crains les publications des Anglais sur la flore de la Chine presque identique avec celle du Japon. Entre les plantes examinées dans le dernier temps une nouvelle espèce de Podocarpus me fut intéressante parce qu'elle confirme de nouveau les intimes liaisons de la flore du Japon avec celle des états unis. Ailleurs j'ai déterminé 4 Circaeaster, 2 Rosenbergia, 3 Batatas, 2 Alnus, 2 Carpinus, 2 Stewartia, 18 Camellias et Symplocos, 12 Ericées etc. Vous voyez, que le matérial est assez riche, pour former une dissertation de quelque intérêt. Pour l'automne venant. Avant Adieu vous aurez avec mon prémier envoi un petit mémoire sur quelques nouveaux genres de plantes de la flore du Japon, entre lesquels une nouvelle Cycadée. Je l'avois fini cet automne avant de tomber malade, car depuis le mois de Septembre je suis fixé au lit par une fièvre catarrhale et inflammatoire qui quoique bien moindre en rémittence je n'ose pas encore reprendre

mes travaux.

Depuis longtemps je n'ai pas vu une continuation de Votre flore. Est-ce que vous avez heureusement ~~ajouté~~ complété les Composées ou avez été peut-être interrompu dans cette publication si importante pour toute la science par le changement de votre domicile?

Vous savez que Mr. Ledebour, l'auteur de la flore de l'Altaï ~~réside à présent~~ s'est fixé pour l'avenir à Munic. C'est mon voisin et nous sommes tous les jours ensemble. Il s'occupe depuis quelques années d'une flore de l'empire russe dans toute son étendue. Cinq cahiers (sans planches) en sont publiés (il s'occupe à présent des Composées) et il serait charmé de pouvoir faire ~~mieux~~ un échange entre votre flore, laquelle dans nos bibliothèques n'est pas à acquérir. Outre il a encore assez de doubletes de son voyage dans les montagnes de l'Altaï, qu'il désirerait à troquer contre des plantes de l'Amérique. Je vous prie, de me communiquer votre avis sur cet objet.

Il me faut aussi diriger votre attention sur un très habile dessinateur de plantes, qui vit à présent dans votre voisinage. Il y a deux ans, qu'une secte séparée, espèce de Méthodistes, qui avoit eu son domicile en Hesse, est émigrée aux Etats-unis et a fondé quelques établissements où villages entre les lacs Erie et Ontario près de Buffalo. Entre ces colonistes se trouve Mr. ~~Rostafel~~ Preste, habile de plantes et lithographe dans une très grande perfection. C'est lui qui a gravé sur pierre toutes les planches pour la Terminologie de Bischof. Il fût attaché à notre Académie et a fait grand nombre de dessins de plantes, pour M. Martius et moi, mais le zèle pour sa secte l'a fait quitter une place fort convenable pour aller en Hesse et puis en Amérique. A son départ je lui avois donné des lettres pour vous, mais il m'a écrit il y a quelques mois, qu'il les a perdu en route et que son séjour à New-York étoit de trop courte durée, pour vous faire sa visite. En même temps il m'a prié, de vous le recommander et je fais cela avec autant plus de plaisir, que je sois, que vous ne pourrez jamais vous ordonner à homme plus habile, quant il s'agit de la représentation de plantes soit sur papier, soit sur pierre. Il s'est aussi engagé de faire des collections de plantes sèches et de graines et j'espère que notre Académie s'intéressera pour cette offerte.

Depuis un an j'ai reçu de belles collections de plantes des ~~Missionaires~~ Missionaires à Labrador, je crois de posséder à présent 450 espèces de Phanerogames et peut-être 50 espèces de Cryptogames de cette côte si peu hospitale. Malheureusement je n'ai pas encore pu réussir à faire colliger ces gens ailleurs fort habiles dans la préparation des plantes sauf des Hesbiers à colliger autrefois des Graminées, des Cyperacées et des plantes ligneuses. Mais j'espère d'effectuer cela pour l'été prochain.

Mais assez pour aujourd'hui. Je suis encore si foible, que même la correspondance me fatigue. J'ajoute par conséquence seulement encore la demande, de me rejouir aussi-tôt que possible par vos nouvelles et si cela vous convient d'un petit envoi de plantes de vos nouveaux environs.

Cette que vous ne pourriez pas me dire quelques nouvelles de Mr. Unikerman, Botaniste à Boston. A son séjour à Munic j'avois le plaisir, d'entrer en relations avec lui et il me promettoit de me donner de ses nouvelles dès son retour dans sa patrie et qu'il me feroit des envoi en échange. Il avoit des doubletes qu'il désiroit d'avoir à l'avenir. Mais je n'ai rien vu ni reçu de lui.

Restez mon cher ami, et gardez aussi à l'avenir votre bienveillance pour moi, qui sera toujours

Votre

sincère ami

Gaudichaud

Bien des compliments de la part de Mr. Martius.

Dès que j'aurai de vos nouvelles, je vous enverrai les cahiers de la flore du Japon qui vous manquent et les planches gravées en avance, que le texte suivra à son temps. Je vous prie aussi, de me donner exactement votre adresse actuelle et de m'avisez, si Mr. Turish se charge encore des envois destinées pour Vous. Une petite collection de plantes partira avec les cahiers.

To

Professor Asa Gray, Secretary of
the American Academy of Arts
and Sciences &c

Boston.

Transmitted by Express

Edward Hitchcock

Munic 18 November 1845

Arnsd, March 31.—
April Steamer
Lubs

Monsieur et très cher ami!

Votre lettre du 30 May m'arriva à la fin du Juillet, où je fus occupé à faire mes arrangements pour aller à la campagne. J'y fus dans les pittoresques vallées de nos alpes jusqu'à la fin de mois de Septembre occupé, seulement en partie à rétablir ma santé. Après mon retour à Munic je voulois avant toute autre affaire reprendre ma correspondance, mais après un séjour seulement de quatre jours je fus de nouveau attaqué par une véhémente fièvre catarrhale, dont j'ai encore aujourd'hui peine à me rétablir. Voilà les raisons qui m'ont empêché de vous répondre plutôt. Aujourd'hui j'ai encore reçu votre bienveillante lettre du 10 Oct. et à présent je m'empresse à remplir en vous répondant mes devoirs si longtems vis-à-vis sans ma faute négligés.

Agréez avant tout mes remercimens pour le précieux envoi de plantes et de livres que votre lettre du 10 Octobre m'annonce. Je tâcherai de répondre à vos bontés tant que mes petits moyens le permettent. La semaine passée j'ai envoyé à Röding à Hambourg le 5me fascicle de mes plantes rares (contenant quelques genres nouveaux du Mexique) et la première partie de mes familles de plantes du Japon. Quant aux cahiers de la flore du Japon, je vous assure que je vous ai envoyé tous les cahiers publiés jusqu'ici, et que la négligence du spéditeur doit être la cause de la perte de ~~quelques uns~~ ceux que vous avez noté, savoir fasc. 11. 12. 13. Ce dommage que j'espère de pouvoir réparer en peu de temps, ayant déjà écrit à Leyden sous ce rapport. Entre ce temps les fascicles 4 et 5 du second volume (continuation des Conifères) et la fin de cette famille fasc. 5-8 jusqu'à planche 140 est sous presse. Vous aurez ces cahiers ensemble et si M. Siebold ne me retarde pas comme à l'ordinaire aussi la monographie des érables du Japon ~~dont beaucoup~~ quant la saison le permettra. Les diagnoses des érables sont déjà dans le mémoire sur les familles. J'ajouterai un paquet de plantes tant que je peux aussi du Japon. Malheureusement mes doublettes dans cette flore ne sont pas nombreuses en espèces. Il me faut auparavant encore un voyage à Leyden pour acquérir des provisions. Mais j'espère de vous satisfaire pourtant par de bonnes plantes d'autres contrées. Estce que des doublettes (p.e. 20-30 échantillons de chaque espèce) de plantes rares de ~~plant~~ l'Allemagne n'auroient pas quelqu'intérêt pour Vous ou pour la distribution à Vos amis? Je pourrois vous en fournir un bon nombre.

Le Botanical Text Book que vous avez eu la bonté m'envoyer par Mr. Martius, ne m'est pas parvenu par méprise. Vous aviez mis dans les deux copies également le nom de Mr. Martius qui en conséquence a disposé de l'une je crois en transgnant avec notre bibliothèque. La 5me partie du 2de vol. de votre précieuse flore m'est parvenue et je vous en fais mes remercimens les plus sincères. Je ne désire que de voir bientôt la continuation d'un ouvrage, qui constitue une nouvelle époque pour la botanique de votre ~~immense~~ patrie et pour la flore du monde.

Mr. Lehmann m'avoit déjà chargé de vous faire parvenir sa lettre ci-jointe et lorsque votre lettre du 10 Octobre arriva. Il vous ~~mm~~ fait ses remercimens pour l'envoi qu'il a à espérer d'après votre annonce et me charge de l'annonce qu'une copie de l'Iconographia ~~Flor~~ Florae Russo-Altaicae et des plantes séchées de ces contrées feront part de notre prémier envoi.

La liste des plantes de Texas colligées par M. Engelmann me sera fort intéressante. Estce qu'il y a encore la possibilité d'acheter de ces collections?

La flore la plus riche du Mexique rapportée jusqu'ici en Europe, doit être celle de Mr. Liebmann à Copenhague. Elle monte d'après les notices que j'en ai, à 8000 espèces. La publication se fera sous les dépenses du gouvernement danois et avec ~~beaucoup~~ beaucoup de luxe. Les palmiers formeront le prémier volume déjà sous presse. Je me suis engagé à décrire les Conifères, Mr. Steetz ~~to~~ s'occupera des Composées et me dit qu'il compte mille espèces. Que le bon Dieu m'en préserve!

Faites, je vous prie, mes compliments à Mr. Quekermann. Est-ce qu'il peut encore faire usage de plantes allemandes, comme il en désira à son séjour à Nancie? Je lui en enverrai avec plaisir.

Dans le moment je revois encore de Mr. Martins un petit billet rapport au Text book, qu'il me prie de joindre à ma lettre

Agréez, Monsieur les expressions de la plus haute considération avec la quelle je suis

Votre

très dévoué et sincère ami

Jussieu

Auteuil, August 20. —

Munic 25 Juin 1[illegible]6.

Mon très cher et respectable ami!

[illegible] Toute autre matière mes remerciements les plus sincères pour
[illegible] la précieuse collection de plantes dont vous avez eu la bonté de me faire présent. Deux
tiers des espèces n'étaient nouvelles et plus tout me fait croire que presque tous les
doubletts à Mr. de Lessert, mais il y en avait à peu près 130 es-
pèces, dont les porte-graines étaient [illegible] ouverts et visités aux premières
gelées, [illegible] doivent être quelques doubletts qui disparurent à cette
époque. Je ne sais de quel [illegible] bien [illegible] votre
Bulliarde, comme nouvelles pour moi. Notais [illegible] voisine d'une espèce
établi dans [illegible] mémoire sur les familles naturelles de la flore du
Vous trouverez dans mon [illegible] de Cucubalus. Comme je ne sais pas où vous avez décrit
Japon. Il me paroît voisin de [illegible] pas comparer les [illegible] caractères, mais
Buchleya, je n'en [illegible] le Cucubalus a beaucoup de rapport [illegible] fleurs dioïques. Calyx
d'après les échantillons secs [illegible] tubulosus, 5-dentatus, 5-nervius, 5-plicatus, laciniis lanceo-
ovatis acutis; tubus [illegible] nervosus-reticulatus. Corolla 5-pet. calyx [illegible] intus [illegible] pilosa,
tetrapetala; petala parum coriacea persistentia [illegible] fructu persistentia. Stamina 8 flora
hermaphr. in flor. foem. rudimentum nullum. Discus [illegible] Ovarium [illegible] nitidum, ovato-
conoideo-globosum, 1-loculare, ovula [illegible] Stylus brevis, stigmata [illegible] Capsula
ovata, sicca, [illegible] Semen [illegible] Albumen carnosum, [illegible] Embryo orthotropus longitudine
albi, [illegible] ovata, [illegible] Cotyledones [illegible] ovatae, [illegible] Genus [illegible] ad
subfastigiatis [illegible] Lecanellatis [illegible] Buchleya [illegible] floribus solitariis terminalibus. — Species unica, Buchl. Lecanellata [illegible]
calyx intus [illegible] 4 divisions du calyx [illegible] bitus les deux plantes se ressemblent de très près
je sois encore retenu par les planches, quoiqu'il n'y a que quatre qui contiennent
les caractères des genres nouveaux. J'ai fixé à peu près 2500 espèces pour
nous les garantir pour la flore complète à donner quant je serai en règle avec
le gouvernement des Pays-bas. J'espère que dans quelques semaines je pourrai
Vous envoyer les deux copies des dicotyledones. Vous y trouverez aussi un Ma-
clura! nouvelle preuve de l'affinité de cette flore avec la Votre.

Par les soins de Mr. Bentham j'ai reçu la première collection des
plantes envoyées par Fortune de Hongkong aux bords de la Chine.
Entre 200 espèces il y a environ 70 identiques avec des espèces japonoises.
Je me trompe fort, par-cela dans mon opinion, que la flore du Japon
est dans la plus intime rélation à celle de la Chine. Je donnerai sur cela
un petit mémoire qui Vous parviendra.

Pendant quelques mois je fus occupé à mettre en ordre mon herbier,
surtout les Composées. J'en possède 2800 espèces, mais pour les genres
il faut avouer que je ne suis pas toujours les distinguer. Vers l'automne
j'espère de pouvoir disposer de mes doubletts et alors je ne manquerai pas
à Vous faire un envoi tant pour Vous que pour d'autres amis de la
Botanique si Vous voulez bien Vous charger de la distribution comme
vous avez eu la bonté de promettre.

Je vous remercie de tout mon cœur de votre précieux Seed book. Je
suis enchanté de la précision de vos discours et du choix heureux et
juste des objets. Vous avez bien parti ce que toiparant à désiré sous les

rapports nos ouvrages même sans excepter ceux de M. Fischer et Lindley
et j'espère de profiter beaucoup de votre ouvrage pour un cours populaire
De Botanique que j'ai à publier l'année prochaine. Avez vous déjà reçu
le Vegetable kingdom de Mr. Lindley et que pensez vous de ses
alliances? Elles ne semblent quelques fois bien forcées mais
elles ont pourtant facilité l'apperçu des affinités naturelles
des genres et nullement exacte, elle les a ainsi
Centre démonstration. Malheureusement Mr. Endlichir est en même temps
sans critique. Malheureusement tout d'occupations, étrangères à la botanique, que nous
n'avons pas encore à espérer une continuation à ses suppléments!
La plus agréable compilation est celle de Mr. Walpers, qui paraît
à présent. D'avancer le Prodromus de De Candolle je ne sais comment
sans collections, sans connoissances des matériaux de la science
et sans études, peut former un projet pareil.
Mr. Martius est occupé à finir sa magnifique Iconographie des palmiers,
et Mr. Martens le dernier cahier vient de publier ses recherches sur l'automne de vous
je suis heureux que le dernier cahier vient de paraître, qui est consacré
fait foi de ses complaisances envers vous. Vous trouverez avec quelques
brochures, etc. plusieurs de ma part.

Le mauvais papier m'oblige de continuer sur cette feuille. Acceptez donc mes
remercimens pour votre bienveillance de vouloir vous intéresser pour un
échange en plantes sèches pour moi. J'espère de pouvoir vous fournir vers l'automne
quelques collections des montagnes, dont je vous prie de choisir aussi pour vous
même.

Je suis charmé, si Mr. Prestele s'est rendu utile pour vous. Il
est sans doute excellent graveur, mais les planches qu'il a exécuté pour
Bischoff et pour d'autres botanistes le prouvent. Je lui ai fait l'offre, de faire
aussi des collections de plantes sèches dans ses environs, qu'on pourroit vendre à
son profit. C'est singulier, que de toutes les plantes rares dans nos collections. De la grande
espèces d'arbres et arbrisseaux sont elles plus rares dans nos collections. De la grande
quantité de vos Conifères Du Quelques, Tilia, Populus, Acer, Fraxinus, Juglans, Magno-
lia, Viburnum, Cornus, Castanea, Robinia etc. il y a toujours qu'un nombre peuple-
tionnement mince qui soit répandu dans nos Herbiers,
et ce sont justement ces plantes étrangères que je lui ai recommandé
à mettre en vente. Je vous prie de l'encourager aussi de votre part pour être
entreprise, si vous la trouvez convenable.
Je ne sais si Nous vous intéresser à une grande nombre de Lichens. Je possède une
collection d'environ 750 espèces et qui peut les mieux profondir. Je vous en fais
cadeau avec plaisir si cela vous convient, ou si vous avez peut-être un doc-
teur parmi votre parties, qui désirait en échange les mousses de sa contrée
Entre celles de vos alpes, par les missionaires j'ai reçu une quantité
de mousses du Labrador et de Groenland.
Votre dernière lettre me fait naître l'espérance de vous revoir à
Vevey réalisera bientôt ce projet et trouver dans les alpes, l'année prochaine j'espère
de pouvoir disposer sur temps convenable pour faire un tour dans les alpes, l'année prochaine j'espère
gracieuse de le faire en compagnie avec vous. Il me seroit bien
Vos genres des plantes de Schweinitz seront des plus intéressant pour la
science, et je ne doute pas qu'ils surpasseront de beaucoup à désirer
les premiers cahiers des Genera Florae Germanicae où il y a tant à lire en exactitude
Mr. Nees se fait trop à ses artistes et leur laisse exécuter dans les cahiers suivants d'ingé-
exactitudes, qui sont plus heureusement évités par Spenel et par Endlicher. Mais le travail avance bien lentement sous nos yeux
encore que 26 copies qui embrassent à peine la moitié de notre Flore.
Mais assez pour aujourd'hui. Adieu mon cher et respectable ami. Con-
servez votre bienveillance à

Votre

Zurich le 1 Novembre 1846.

A la fin de cette lettre il ne faut encore ajouter, que dans
la séance de hier j'ai eu l'honneur de vous proposer
à notre académie cette Membre correspondant et que vous
avez été élu unanimement. Le choix doit encore
avoir le consentement du Roi, mais il n'y en a pas à douter.

Votre très dévoué
Lecoultre

MUNCHEN
6 5 JUL.

To

M. D. Asa Gray, Professor of Botany
in the Harvard University, Secretary of
the American Academy of Arts and Sciences of
Boston etc.

L
JY 13
H

Cambridge
Massachusett
United States

52
18

A Monsieur

Monsieur le Professeur A. Gray

de la part du Professeur Jaccard

Prof. Asa Gray, Cambridge, Mass.

Klagenfurt, 1. III. 1871.

Dear Sir!

Your honoured letter of Decbr 16 1870 has reached me in consequence of the fatal war the 15. January 1871. It has pleased me very much, being only the second answer I received of my invitation letters and parcels of 1868. I than addressed following botanists: Mr. W. S. Sullivant, Columbus, Ohio; Dr. Georg Engelmann St. Louis, Miss.; Dr. Charles Sartorius, Mirador, Mexico; Dr. Philippi, Santiago, Chili; Dr. Schüch de Capanema, Rio de Janeiro; Dr. Ferdinand Müller, Melbourne, Vict., but only the Ladder deigned me an answer.

I send you through the Smithson. Instit. „Tosch, Flora von Kärnten" that you will see what a rich and fine alpine flora grows in our country and a few popular compositions in our periodical Carinthia. — Since my last letter of 30. VI. 1868 I collected at Raibl on the frontier between Italy, Gorizia and Carniolia some rare plants as Alyssum Wulfenianum var. Rochelii, Asperula longiflora, Galium aristatum, Aquilegia thalictrifolia, Peucedanum rablense, Woodsia glabella (only 4 specim.) and many others, which I will be glad to send you in autumn with others to be collected in the season 1871. Pamphlets on the botany of Raibl and the new cryptogamic discoveries in Carinthia, as Dicranum fulvum c. fr. a. o. are in press and you will favour me by their acceptance after their edition. In my next parcel you will

also find a eulogy of Dr. Franz Unger the physiologist and phytopalaeontologe by Prof. Dr. Alexander Reyer, at present at Catania, Sicilia (whom I tempted to collect there ferns and mosses) which is in press and I corrected in consequence of the wide remoteness of the author.

Our small country only 6 by german miles (1 = 5 english miles) is like Switzerland, Tirol, Salzburg etc. a very alpine land, the deepest depression in the Southeast at Vienna, the highest eminence the Grossglokner with 12013' over the level of the Adriatic. On the frontiers of sunny Italy we have an almost arctic winter from October to March, but in summer the land is very fine, the lower mountains all wooded with pins (Abies excelsa), the Limestone Alps rise in the south in whitish and barren rugged rock massifs 7-8000', seemingly inaccessible, in North the Slate Alps with their rounded summits, in Northwest the glaciers and peaks of the Central Chain of the Alps. If you could send any of your countrymen, which love nature, to us with the best conscience.

Works and papers on American Botany are not in my possession and my knowledge of it founds only on articles in various botanical reviews, gardenflowers and some dried specimens. You would therefore very much oblige me by sending me some pamphlets on it.

For your kind offer to procure for me correspondents in mosses, ferns and phaenogames as well as for the Dioncea I thank you heartfully. I need not dried your attention that the more minute the statements of the habitat are the more the specimens gain on scientific value.

I write at once to Mrs. Henry N. Bolander at San Francisco and Th. Bruhin at New Coln, Milwaukee City, Wisconsin. I shall see if they will enter in relation with me.

From the Smithsonian Institution I received through Dr. Felix Flügel at Leipzig the reports 1863-67. Of its publications I wished of course the botanical parts, but they will not be to have. It would be very agreeable to European Botanists to have a history of botany in the United States with the whole literature on it as well as a statement of the present state of it and a list of all botanists, living or dead, who have cultivated it with information of their favourite families or other branches. By this it could be seen which countries are already well explored and which are but incompletely known. A praiseworthy pattern of such a labour, quite adequate to the purposes of the institution, is „Krempelhuber's Geschichte der Lichenologie".

Pardon, Sir, the long delay of my answer, which is depending on the insecurity of sending letters in January and February last before the peace between Germany and France. Also you will kindly pardon my very incorrect english. With hopeful expectation of a rich envoi of american plants I remain,

Sir,

your most obedient servant

Franziger Gustav Rolf,

Assistant Museum of natural history, Klagenfurt, Carinthia, Austria.